

# Kotoba to Syakai 26-gou

(Language and Society No.26)

## ■ Kantou-koramu

(Opening Column)

Senkyo to Kotoba, Senkyo no Kotoba.....002

選舉 kap 語言 ; 選舉 ê 語言

吉田真悟 (YOSHIDA Shingo)

## ■ Tokusyuu

“Gengo Mainorityi:

Zinken no Kakutyoo ka, Bunka-isan no Hogo ka”

(Special Issue “Linguistic Minorities: Extension of Human Rights or Protection of Cultural Heritage?”)

[Zyoron] (Preface)

Gengo Mainorityi: Zinken no Kakutyoo ka, Bunka-isan no Hogo ka.....009

Minoritats lingüísticas : l'espandiment dels dreits umans  
o la protecció dels patrimònies ?

SANO Naoko

[Kouenroku] (Lecture Transcript)

Nihon no Mainorityi-gengo tosite no Ryuukyuu-syogo.....030

Ryukyuan Languages as Minority Languages in Japan

ISHIHARA Masahide

---

|  |     |
|--|-----|
| [Kouenroku] (Lecture Transcript)           |     |
| Senzyuu-minzoku Ainu no Gengo-hukkou ..... | 057 |
| aynu utar itak yaykatcipire katu ene an i  |     |

KITAHARA Mokottunas

|   |     |
|---|-----|
| Okusitango to "Okusitan-rasia" no Sonzaikan: Sore wa Tositeki na Gensyou ka ..... | 082 |
| La preséncia de l'occitan e de l'occitanitat : un fenomèn urban ?                 |     |

Joan Francés COUROUAU (revirat per SANO Naoko)

|   |     |
|---|-----|
| [Kouen Tyoukou Houkoku] (Conference Report)                         |     |
| Huransesuku Syabiee Bira-si Kouen                                   |     |
| "Keikou demonaku Gyugo demonaku": Zizokusei-moderu o Sagasimotomeru |     |
| Tyuukibō-gengo tosite no Kataruunyago .....                         | 111 |

|   |  |
|---|--|
| Resum de la presentació del Dr. Francesc Xavier Villa               |  |
| "Ni cap d'arençada, ni cua de lluç: el català com a llengua mitjana |  |
| a la recerca del seu model de sostenibilitat"                       |  |

per TUKAHARA Nobuyuki

|  |     |
|--|-----|
| Basukugo o Sitteirukoto to Tukaukoto: Zinken tosite no Gengoken-yougo to |     |
| Keisyou-zaisan tosite no Gengo .....                                     | 117 |

|   |  |
|---|--|
| Euskararen ezagutza eta erabilera: gizabanakoaren hizkuntza |  |
| eskubideen babeseta eta hizkuntzen ondarea babestea         |  |

HAGIO Sho

|  |     |
|--|-----|
| [Kenkyuu-nooto] (Research Note)                                |     |
| Syoumetu-no-kiki-gengo kara no Gengo-hukkou • Keisyou-katudou: |     |
| Tyuubei Guatema no Sinka no Hitobito no Baai .....             | 141 |

|   |  |
|---|--|
| Hacia la revitalización y la transmisión de lenguas en peligro de |  |
| extinción: el caso del pueblo xinka de Guatemala, Centroamérica   |  |

TSURUGA Kimiko

|   |     |
|---|-----|
| [Kenkyuu-nooto] (Research Note)   |     |
| Gengoken-ron kara mita "Mainorityi-ka sareta Gengo no Hozon" Mondai ..... | 162 |
| La "Konservado de Minoritatigitaj Lingvoj" Problemo el la                 |     |
| Perspektivo de Lingva Rajto-Teorio  |     |

SUGIMOTO Atsubumi

---

|  |     |
|--|-----|
| Gengo tosite no Syuwa, Gengo-mainorityi tosite no Rousya:    |     |
| Nisyatakuitu kara Ikkoryouzen e .....                        | 186 |
| Ang mga bingi ba ay benepisyaryo ng kagalingang panlipunan   |     |
| or minoryang linggwistika? Kailangan bang mamili o pareho ba |     |
| namin itong identidad? Pareho!                               |     |

MORI Soya

|   |     |
|---|-----|
| [Kenkyuu-nooto] (Research Note)   |     |
| Medjia ni okeru Syuwa-honyaku no Ninaite tosite no "Rou-tuuyakusya" ..... | 215 |
| Toward the role of Deaf interpreters for sign language                    |     |
| translation in media  |     |

TAKASHIMA Yufuko

|   |     |
|---|-----|
| Gengo-mainorityi no Seito ni taisuru Kyouiku no Arikata no Aratana Kanousei:        |     |
| Zinken-kyouiku o Kiso tosita Kouritu-S-koukou no Tabunka-kyouiku o Rei nisite ..... | 240 |
| 基于人权教育的语言少数群体学生教育的新可能：  |     |
| 以公立高中 S 中学的多文化教育为例  |     |

王一琼 (WANG Yiqiong), ENOI Yukari

|   |     |
|---|-----|
| [Kenkyuu-nooto] (Research Note)           |     |
| Takyou nite Utaitugu Tyousen-minyou ..... | 264 |
| 타향에서 이어지는 조선민요                            |     |
| 재일코리안 가수의 민요동영상 소개를 위한 텍스트화               |     |
| 과정과 담화분석                                  |     |

사루하시 준코

|   |     |
|---|-----|
| [Tokusyuu-atogaki] (Afterword)  |     |
| "Zinken" ka "Bunka-isan" ka, toiu Toi o Koete: Hurankopurovansugo no Siten kara ..... | 294 |
| È defeu de la tyestyon « dra de l'oumou » u « patrimouanou » :                        |     |
| du pouin de vu du francoprovansal   |     |

SANO Aya

---

## Syohyou

(Book Reviews)

MURATA Kazuyo (tyo)  
Yasashii Komyunikeesyon: "Omoiyari" no Gengogaku ..... 300

MURATA Kazuyo  
*Gentle Communication: An Essay for "Thoughtful" Linguistics*

Reviewed by IORI Isao

Colin H. WILLIAMS ..... 304

*Language Policy and the New Speaker Challenge:  
Hiding in Plain Sight*

Reviewed by HAMMINE Madoka

## Rensai-houkoku "Tagengo-syakai Nippon"

(Reports "Japan as a Multilingual Society")

Ainugo (15) (Aynu itak: the Ainu language (15)) ..... 308

Ainugo-hukkou ni okeru Gengo-gakusya no Yakuwari

The role of linguists in Ainu language revitalization

Elia DAL CORSO

Ryuukyuu-ko no Gengo (25)  
(Simakutwuba: the Language in the Okinawa Main Island and its Surrounding Islets (25)) ..... 315

Utinaaguti to Tomo ni: Saigo no Hyouzyungo Reikou

うちなーぐちとう ちゃーまじゅん——とうじみぬ 標準語励行

城間勝 半嶺まだか

Imin no Gengo (14) (Allochthonous Languages (14)) ..... 330

Nihon ni okeru Tagengowasya Surirankazin no Gengo-siyou-zyoukyou

ତପ୍ତାନେବୁ ଲେଖଣ ବିଭାଗିକ କ୍ଷିତି ଲାଂକିକଟିନ୍ଦରେ  
ହାତ୍ତା ବିବହାରଯ

Saji NISHIJIMA

Nihon-syuwa (16) (Japanese Sign Language (16)) ..... 337

Watasi no Zinsei o Kaeta "Rou-bunka Sengen"

<https://youtu.be/knRfaWZdkVo>



MAEGAWA Kazumi

Kinkan-tanpyou (Short Reviews) ..... 344

Mokuzi (Contents) ..... 351

Sippitusya-syoukai (Authors) ..... 356